

WICHTIGE ORTE // ВАЖНЫЕ МЕСТА

1



Stadtkirche St. Georgen & Kirchplatz
Kirchplatz 7
08371 Glauchau

2



Markt mit Rathaus
Markt 1
08371 Glauchau

3



Katholische Kirche St. Marien,
Geschwister-Scholl-Str. 2
08371 Glauchau

4



Freizeitparadies
Agricolastraße 5
08371 Glauchau

5



Georgius-Agricola-Gymnasium
Pestalozzistraße 85
08371 Glauchau

(Die Nummern beziehen sich auf den Stadtplan auf der Innenseite.)

(Цифры соответствуют номерам на карте города на внутренней стороне листовки.)



Дорогие переселенцы,

и в этом году, по традиции, мы – Евангелическо-Лютеранская Церковь Земли Саксония – приглашаем всех проживающих на территории Саксонии переселенцев на День Встречи. Мы также рады участникам из соседних нам Тюрингии и Саксонии-Ангальт.

Во главу сегодняшнего дня поставлен лозунг "Живые мосты". Когда Вы переезжали сюда из разных стран на новую родину, Вы перешли через мост. Мост, который соединяет старую родину с новой. Мост, который не разрушен, но который, надо надеяться, и далее дает возможность переходить по нему туда и обратно, держать контакты и встречаться друг с другом. В той мере, в которой люди воспользуются таким мостом, заботятся о взаимосвязях и участвуют в общении, они сами становятся живым мостом. Они помогают людям общаться и понимать друг друга, даже, если они происходят из разных стран и культур. В наше время особо важно усердствовать в построении таких мостов и всегда подчеркивать то, что у нас общее. Только так становятся возможными взаимопонимание и примирение, только так можно сохранить мир.

Я очень рад, что и в нынешнем году мы сможем увидеть и услышать культуру переселенцев, и что все участники смогут в богослужении воодушевиться и почерпнуть силы на задачу быть живыми мостами. Вас ждет разнообразная программа для всех возрастов. Добро пожаловать на радостный праздник встречи!

Йохен Боль
епископ



Liebe Aussiedlerinnen
und Aussiedler,

auch in diesem Jahr laden wir als Evangelisch-Lutherische Landeskirche Sachsens alle im Freistaat Sachsen lebenden Spätaussiedler zum Begegnungstag ein. Ebenso freuen wir uns über Teilnehmende aus den benachbarten Ländern Thüringen und Sachsen-Anhalt.

Über diesem Tag steht das Motto „Lebendige Brücken“. Mit dem Umzug aus dem Herkunftsland in die neue Heimat sind Sie über eine Brücke gegangen. Eine Brücke, die die alte Heimat mit der neuen verbindet. Eine Brücke, die nicht abgebrochen ist, sondern Ihnen hoffentlich auch heute noch die Möglichkeit bietet, hin und her zu gehen, Kontakte zu halten und einander zu begegnen. In dem Maße, in dem Menschen diese Brücke nutzen, die Verbindungen pflegen und den Austausch gestalten, werden sie selbst zu einer lebendigen Brücke. Sie helfen, dass Menschen miteinander ins Gespräch kommen und sich verstehen, auch wenn sie aus unterschiedlichen Ländern und Kulturen kommen. Gerade in unserer Zeit ist es wichtig, diese Brücken immer wieder zu bauen und das Gemeinsame in den Vordergrund zu stellen. Nur so kann Verständigung und Versöhnung praktiziert und der Frieden bewahrt werden.

Ich freue mich, dass auch in diesem Jahr die Kultur der Aussiedlerinnen und Aussiedler auf dem Begegnungstag sichtbar und hörbar wird und alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer sich im Gottesdienst für die Aufgabe, lebendige Brücken zu sein, stärken und ermutigen lassen können. Sie erwartet ein vielfältiges Programm für Jung und Alt. Lassen Sie sich einladen zu einem fröhlichen Fest der Begegnung!

Jochen Bohl
Landesbischof

ЖИВЫЕ МОСТЫ Lebendige Brücken

Begegnungstag für Aussiedler
День Встречи Переселенцев

13. September 2014
in Glauchau



Evangelisch-Lutherische
Landeskirche Sachsens

PROGRAMM

10.00 – 10.30 Uhr

Eröffnung mit Morgenandacht und Grußworten
Informationen zum Tag – Stadtkirche St. Georgen (1)

10.30 – 15.00 Uhr

Markt der Möglichkeiten
Aussiedlervereine und kirchliche Werke / Büchertisch – Markt (2)

11.00 – 13.00 Uhr

„Lebendige Brücken“
Erwachsenenprogramm mit Chören – Marktbühne (2)

• Forum
Politiker und Fachleute stellen sich Ihren Fragen – Gymnasium (5)

• Kinderprogramm (inkl. Mittagessen auch für die Eltern),
Freizeitparadies (4) – Im Anschluss Spielangebote
vor und neben der Stadtkirche St. Georgen (1)

11.00 – 15.00 Uhr

• Jugendprogramm
Youth Point – Kirchplatz/Zelt (1)

• Raum der Stille – Katholische Kirche St. Marien (3)

ab 11.15 Uhr

Stadtführungen / jeweils 45 min / Beginn immer viertelstündlich
Treffpunkt: Brunnen am Markt (2)

12.00 – 14.00 Uhr

Mittagessen – Großzelt auf dem Markt (2)

12.00 Uhr

Mittagsandacht/Kirchenführung – Katholische Kirche St. Marien (3)

13.00 – 14.30 Uhr

Offene Bühne mit Chören – Markt (2)

14.00 – 14.30 Uhr

Gebetsversammlung – Bibelstundenzimmer, Kirchplatz 7 (1)

15.00 – 16.15 Uhr

Gottesdienst für Erwachsene und Kinder – Stadtkirche St. Georgen (1)
Während der Predigt: Kindergottesdienst

ab 17.00 Uhr Abreise

Organisationsbüro:

Gemeinderaum der Ev.-Luth. Kirchengemeinde St. Georgen (1)
Kirchplatz 5 | Tel.: 0 37 63 – 40 05 18 oder 0 163 – 97 13 82 0



Der Begegnungstag für Aussiedler wird gefördert vom Freistaat Sachsen. | День Встречи Переселенцев проводится при поддержке Земли Саксонии.

Titel: Fotomontage aus »Eine (fast) runde Sache« von cydonna / photocase.de & »Sofia Rooftop« von Zornitsa Dimitrova | Fotos Glauchau (2-5) & Stadtplan: Stadtverwaltung Glauchau
Foto Georgenkirche (1): Ev.-Luth. Kirchengemeinde St. Georgen | Fotomontage & Gestaltung: www.alexandersuchy.com

ПРОГРАММА

10.00 – 10.30 ч.

Открытие с утренней молитвой и приветственными словами
Информации о дне – городской храм St. Georgen (1)

10.30 – 15.00 ч.

“рынок возможностей” – презентация обществ переселенцев
и церковных организаций / книжный стол
Центральная площадь – Markt (2)

11.00 – 13.00 ч.

• “Живые мосты” – программа для взрослых, выступления
хоров – Сцена на Центральной площади – Markt (2)

• Форум
политики и эксперты отвечают на Ваши вопросы – гимназия (5)

• Детская программа (вкл. обед также и для родителей)
Рай досуга – Freizeitparadies (4) в продолжении –
игры перед и рядом с городским храмом St. Georgen (1)

11.00 – 15.00 ч.

• Программа для молодежи
Youth Point – церковный двор (Kirchplatz) / палатка (1)

• Комната тишины – Католический храм St. Marien (3)

с 11.15 ч.

Экскурсии по городу – по 45 мин. / начало каждые 15 минут
место встречи: колодец на Рыночной площади – Markt (2)

12.00 – 14.00 ч.

Обед – большая палатка на Центральной площади – Markt (2)

12.00 ч.

Обеденная молитва / экскурсия по храму –
католический храм St. Marien (3)

13.00 – 14.30 ч.

Открытая сцена с выступлением хоров
Центральная площадь – Markt (2)

14.00 – 14.30 ч.

Молитвенное собрание
помещение для библейских уроков, Kirchplatz 7 (1)

15.00 – 16.15 ч.

Богослужение для взрослых и детей
городской храм St. Georgen (1)
во время проповеди: богослужение для детей

начиная с 17.00 ч. – Отъезд

Организационное бюро:

Помещение ев.-лут. общины St. Georgen (1)
Kirchplatz 5 | тел.: 0 37 63 – 40 05 18 или 0 163 – 97 13 82 0